

วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย

ระดับเนติบัณฑิตยสภา

สมัยที่ ๗๘ ภาคปกติ

English for Lawyers, the Thai Bar Association

วันพุธ ที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๖๘ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.



อ. ดร. เสฏฐศิริ เจียรพิรากุล
อัยการจังหวัดประจำสำนักงานอัยการสูงสุด
ผู้ช่วยเลขานุการรองอัยการสูงสุด

โครงสร้างการบรรยาย

Course Structure

อ. ปณตพร ชโลธร

กฎหมายมหาชน (Public Law)

อ. ดร. สุรชาติพย์ จุลมนต์ ทศนชัยกุล

กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ และวิธีพิจารณาความแพ่ง
(Civil and Commercial, and Civil Procedure Law)

อ. ดร. เสฏฐศิริ เขียวพิรากุล

กฎหมายอาญา และวิธีพิจารณาความอาญา
(Criminal and Criminal Procedure Law)

อ. ดร. วิชญะ เครืองาม

กฎหมายมหาชน (Private Law)

วันเวลาของการบรรยาย

ในส่วนกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา

ภาคปกติ

๑. วันพุธ ที่ ๒๑ มกราคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.
๒. วันพุธ ที่ ๒๘ มกราคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.
๓. วันพฤหัสบดี ที่ ๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.
๔. วันพฤหัสบดี ที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.

ภาคค่ำ

๑. วันอังคารที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๖๘ เวลา ๑๘.๐๐ – ๑๙.๕๐ น.
๒. วันพฤหัสบดีที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙ เวลา ๑๘.๐๐ – ๑๙.๕๐ น.

ตัวอย่างข้อสอบส่วนคำศัพท์ (Vocabulary)

ส่วนที่ ๑ จงแปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย (๔ ข้อ ๔ คะแนน = ข้อละ ๑ คะแนน)

๑. Discrimination

การเลือกปฏิบัติ

๒. Probative value

คุณค่าเชิงพิสูจน์

*อ้างอิงจาก ข้อสอบเนติบัณฑิต วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย สมัยที่ ๗๖ และ ๗๗

ตัวอย่างข้อสอบส่วนการแปล (Translation)

ส่วนที่ ๒ จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย (๔ ข้อ ๔ คะแนน = ข้อละ ๑ คะแนน)

๑. No person can be punished without the laws.

ไม่มีผู้ใดถูกลงโทษได้หากไม่มีกฎหมาย

๒. The plaintiff must prove their claim beyond reasonable doubt in criminal cases.

โจทก์ต้องพิสูจน์ข้ออ้างของตนโดยปราศจากข้อสงสัยตามสมควรในคดีอาญา

*อ้างอิงจาก ข้อสอบเนติบัณฑิต วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย สมัยที่ ๗๖ และ ๗๗

ตัวอย่างข้อสอบส่วนการอ่านเพื่อความเข้าใจ (Reading comprehension#๑)

ส่วนที่ ๓ ให้อ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม โดยเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุด (๑ ข้อ ๒ คะแนน)

“Romance scams are extremely common. There are a lot of people looking for love in the world. They are often perpetrated by people in West and Central Africa creating fake accounts on dating sites. They will social engineer their victims to send them money. This is an old scam, but it still happens.”

[คัดลอกข้อความบางส่วนจาก <https://whatismyipaddress.com/call-center-scams-secrets>]

Question: What does a romance scammer want from victims?

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| A) love | B) people in West and Central Africa |
| C) fake accounts on dating sites | D) money |

ตัวอย่างข้อสอบส่วนการอ่านเพื่อความเข้าใจ (Reading comprehension#๒)

ส่วนที่ ๓ ให้อ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม โดยเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุด (๑ ข้อ ๒ คะแนน)

“The computer systems of local governments, school districts, and businesses are being targeted more often by criminals, who lock the computer files, and refuse to unlock them until they are paid. This kind of computer attack is called “ransomware”. The criminals, often called “hackers”, use special software to scramble the files on computers so they can’t be used. The hackers say they will unlock the files if they are paid money – a “ransom”.”

[คัดลอกข้อความบางส่วนจาก <https://newsforkids.net/articles/๒๐๑๙/๐๘/๒๘/the-growing-problem-of-ransomware/>]

Question: Who asks for a “ransom”?

A) a crime

B) ransomware

C) a hacker

D) a computer file

แผนการสอน (Course outline #๑)

๑. คำศัพท์ภาษาอังกฤษกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา

๑.๑) Criminal law – คำศัพท์เกี่ยวกับผู้กระทำความผิดและกลุ่มองค์กรอาชญากรรม

๑.๒) Criminal law – ฐานความผิดเกี่ยวกับองค์กรอาชญากรรมข้ามชาติ

๑.๓) Criminal procedure law – ขั้นตอนสอบสวน (investigation stage)

๑.๔) Criminal procedure law – ขั้นศาล (trial stage)

๒. ไวยากรณ์ที่สำคัญและจำเป็นสำหรับการอ่านและการแปลภาษาอังกฤษกฎหมาย

๒.๑) อนุประโยค (clause)

๒.๒) การใช้อนุประโยคขยายคำนาม (relative clause)

๒.๓) การใช้อนุประโยคขยายคำนามแบบเจาะจงและไม่เจาะจง (defining & non-defining relative clause)

๒.๔) การใช้อนุประโยคขยายคำนามกับบุพบท (relative clause with preposition)

แผนการสอน (Course outline #๒)

๓. การแปลภาษาอังกฤษกฎหมาย

๓.๑) หลักการแปลประโยคที่มีอนุประโยค

๓.๒) หลักการแปลประโยคที่มีอนุประโยคขยายคำนาม

๓.๓) หลักการแปลประโยคที่มีอนุประโยคขยายคำนามแบบเจาะจงและไม่เจาะจง

๓.๔) หลักการแปลประโยคที่มีอนุประโยคขยายคำนามกับบุพบท

๔. การอ่านเพื่อความเข้าใจ

๔.๑) คำถาม (Questions)

๔.๒) หาคำสำคัญในการอ่าน (Finding key words)

๔.๓) หาคำถามสำคัญในการอ่าน (Finding key questions)

๔.๔) เทคนิคการอ่านเพื่อความเข้าใจและการหาคำตอบ

CONTENT

GRAMMAR: Clauses & Relative clauses

VOCAB: TOC vocabulary and offences

TRANSLATION: Sentences with clauses and relative clauses

READING: Questions & Finding key words

Words = คำ

Noun groups = กลุ่มคำ

Phrases = วลี

Clauses = อนุประโยค

- ✓ อนุประโยค
- ✓ มีประธานและกริยา
- ✓ เป็นส่วนหนึ่งของประโยค
- ✓ Independent clause
สมบูรณ์ในตัวเอง
- ✓ Dependent clause
ไม่สมบูรณ์ในตัวเอง

How many dependent clauses are there in this paragraph?

In 1992, the brutal assassinations of Judges Giovanni Falcone and Paolo Borsellino shocked Italy and the world. These attacks were carried out by Mafia wrongdoers, perpetrators, assailants, offenders, crooks, thugs, and other hardened lawbreakers who wanted to silence the judges and cripple the fight against organized crime. Their deaths made it clear that these criminal operators, ringleaders, and malefactors were no longer just a local problem—they were running sophisticated networks that crossed borders with ease. In response, Italy toughened its anti-Mafia laws and pushed for stronger cooperation among nations so these villains and outlaws could not hide behind jurisdictional gaps. This wave of outrage and determination helped spark the creation of a global legal weapon: the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (UNTOC), adopted in 2000. UNTOC provided tools for countries to work together—extradition, joint investigations, asset seizure — so syndicate offenders, crime bosses, and their loyal henchmen could finally be pursued wherever they operated. The Convention became a direct tribute to Falcone and Borsellino, transforming their sacrifice into a powerful framework that still guides the global fight against organized crime today.

CONTENT

GRAMMAR: Clauses & Relative clauses

VOCAB: TOC vocabulary and offences

TRANSLATION: Sentences with clauses and relative clauses

READING: Questions & Finding key words

How many words are there which has the similar meaning as 'wrongdoer'?

In 1992, the brutal assassinations of Judges Giovanni Falcone and Paolo Borsellino shocked Italy and the world. These attacks were carried out by Mafia wrongdoers, perpetrators, assailants, offenders, crooks, thugs, and other hardened lawbreakers who wanted to silence the judges and cripple the fight against organized crime. Their deaths made it clear that these criminal operators, ringleaders, and malefactors were no longer just a local problem—they were running sophisticated networks that crossed borders with ease. In response, Italy toughened its anti-Mafia laws and pushed for stronger cooperation among nations so these villains and outlaws could not hide behind jurisdictional gaps. This wave of outrage and determination helped spark the creation of a global legal weapon: the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (UNTOC), adopted in 2000. UNTOC provided tools for countries to work together—extradition, joint investigations, asset seizure — so syndicate offenders, crime bosses, and their loyal henchmen could finally be pursued wherever they operated. The Convention became a direct tribute to Falcone and Borsellino, transforming their sacrifice into a powerful framework that still guides the global fight against organized crime today.

CONTENT

GRAMMAR: Clauses & Relative clauses

VOCAB: TOC vocabulary and offences

TRANSLATION: Sentences with clauses and relative clauses

READING: Questions & Finding key words

Sentences with Clauses

- ๑. Brutal assassinations of judges whom are much loved in Italy shocked the world.
- ๒. Terrorist attacks which were carried out by perpetrators for weeks finally stopped.

Sentences with Clauses

ᄃ. The offender whose bank accounts showed suspicious transfers was charged with money laundering.

ᄄ. The syndicate that produces counterfeit banknotes has expanded its operations into other countries.

CONTENT

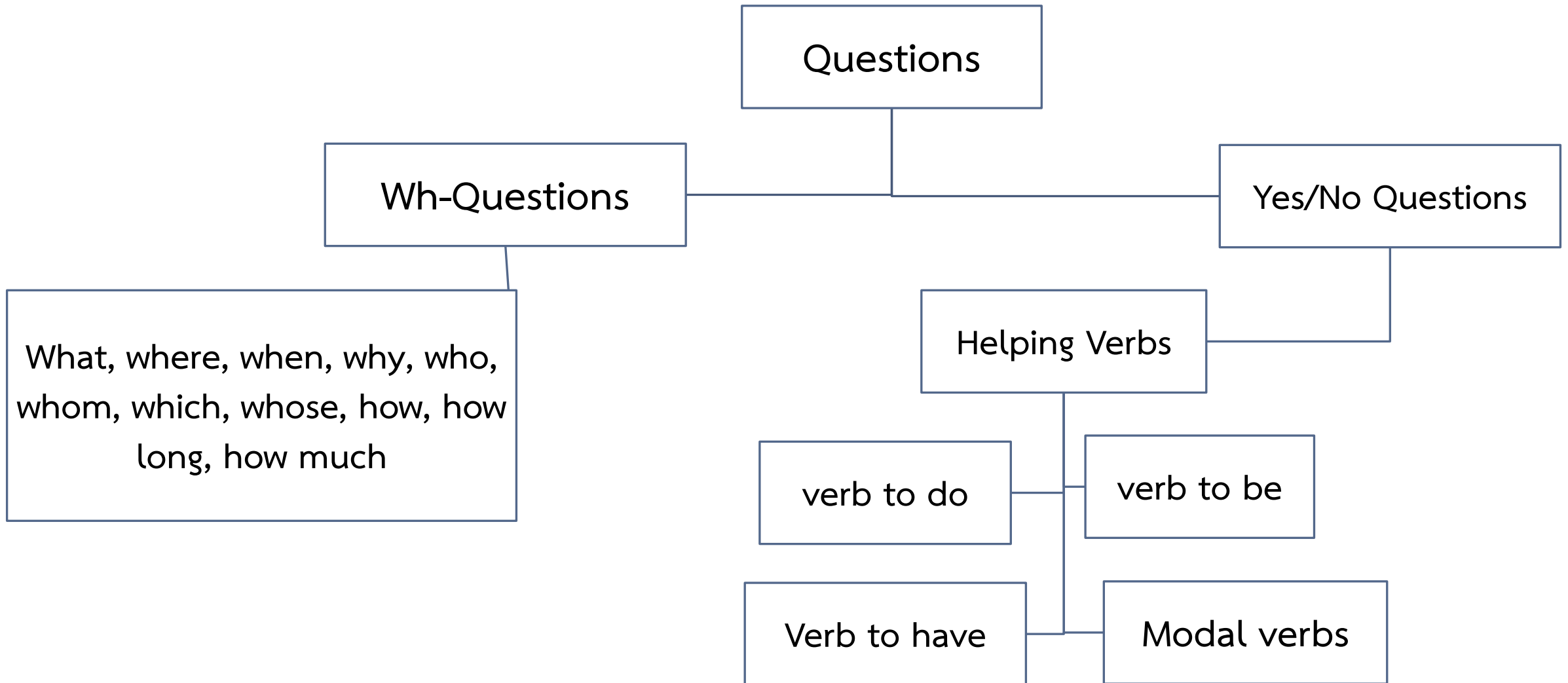
GRAMMAR: Clauses & Relative clauses

VOCAB: TOC vocabulary and offences

TRANSLATION: Sentences with clauses and relative clauses

READING: Questions & Finding key words

QUESTIONS



ตัวอย่างการตอบคำถาม #๑

๑. Does Mr. A commit a crime in this case?

นายเอกระทำความผิดอาญาในคดีนี้ ใช่หรือไม่?

No, Mr. A does not commit a crime in this case.

ไม่ใช่ นายเอ ไม่ได้ กระทำความผิดอาญาในคดีนี้

๒. Who run cross-border criminal networks?

ใครเป็นผู้ดำเนินเครือข่ายอาชญากรรมข้ามพรมแดน?

_____ run cross-border criminal networks.

ผู้ที่ดำเนินเครือข่ายอาชญากรรมข้ามพรมแดน คือ _____ .

ตัวอย่างการตอบคำถาม #๒

๓. Does Mr. A commit an offence of human trafficking or people smuggling in this case?

นายเอกระทำความผิดฐานค้ามนุษย์หรือลักลอบขนคนเข้าเมืองในคดีนี้?

Mr. A commits an offence of people smuggling in this case.

นายเอกระทำความผิดลักลอบขนคนเข้าเมืองในคดีนี้

๔. In Italy where judges are much loved, who assassinated those judges?

ในประเทศอิตาลีที่ผู้พิพากษาเป็นที่รักเป็นอย่างมาก ใครลอบสังหารผู้พิพากษาเหล่านั้น?

_____ assassinated those judges.

_____ เป็นผู้ลอบสังหารผู้พิพากษาเหล่านั้น

Finding Keywords

KEYWORDS **ทั่วไป** ได้แก่ ชื่อเฉพาะ (บุคคล สถานที่ สิ่งของ) ตัวเลข (วันที่ จำนวน) และคำที่ปรากฏบ่อยในบทความ

→ ช่วยทำให้เราจับใจความสำคัญในบทความนั้นได้ง่าย รวดเร็ว และมีประสิทธิภาพมากขึ้น

KEYWORDS ในการตอบคำถามประเภทการอ่านเพื่อความเข้าใจ (reading comprehension)

- เป็นคำหรือวลีที่สำคัญในคำถามหรือในตัวเลือก
- ทำให้เราสามารถเลือกได้ว่าจะต้องอ่านบทความที่ประโยคใดแล้วจึงจะพบคำตอบ
- ประหยัดเวลา ไม่ต้องอ่านประโยคอื่น ๆ ที่ไม่ได้เกี่ยวข้องกับคำถาม
- ช่วยทั้งในทักษะการอ่านแบบ skimming และการอ่านแบบ scanning

READING PRACTICE - 1

“The ringleader who organised the drug trafficking network recruited several henchmen whose main task was to move shipments across borders. The syndicate also employed assailants who intimidated witnesses and local law enforcement officers. The network generated enormous profits that were laundered through offshore bank accounts.”

QUESTION: Who recruited the henchmen in the drug trafficking network?

- A) The ringleader
- B) assailants
- C) witnesses
- D) local law enforcement officers

READING PRACTICE - 2

“The outlaw who trafficked weapons across borders relied on a network of thugs and crooks who ensured the shipments went undetected. The weapons, which were then sold for terrorism, were bought by local terrorists. Ringleaders who managed these operations were hardly identified due to the secrecy of the network.”

QUESTION: Is it easy to identify ringleaders in the weapon trafficking operations, and why?

- A) The ringleaders managed these operations.
- B) The ringleaders were hardly identified.
- C) Yes, the ringleaders were identified because they managed these operations.
- D) No, the ringleaders were hardly identified due to the secrecy of the network.

สิ้นสุดการบรรยาย English for Lawyers ในส่วนกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา ครั้งที่ ๑ ภาคปกติ

เริ่มบรรยาย วิชา English for Lawyers ในส่วนกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา ครั้งที่ ๒
ภาคปกติ วันพุธ ที่ ๒๘ มกราคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.

หากนักศึกษาท่านใดมีคำถามเพิ่มเติม สามารถติดต่อได้ที่ **Facebook page: เสฏฐศิริ เขียรพิรากุล**

thank you